

ANALIZA EGZAMINU PTE ACADEMIC PEARSON Z PERSPEKTYWY KORZYŚCI DLA UCZELNI I STUDENTÓW

Sylwia Kossakowska-Pisarek
Centrum Nauczania Języków Obcych UW



Plan

Wprowadzenie (Introduction)

Uwarunkowania społeczne i kulturowe (Social and cultural factors)

Projakściowe umiędzynarodowienie szkolnictwa wyższego (Pro-quality Internationalisation of Higher Education (NAWA Development Strategy, 2024-30))

Odmiana akademicka języka angielskiego (English for Academic Purposes)

Korzyści dla uczelni (Benefits for universities)

Korzyści dla studentów (Benefits for university students)



Sylwia Kossakowska-Pisarek



- adiunkt w Centrum Nauczania Języków Obcych (Szkoła Języków Obcych) UW
- nauczyciel j. angielskiego: lektoraty oraz OGUNy (General University courses) w j. angielskim
- egzaminator egzaminów certyfikacyjnych UW oraz egzaminów CFLPE dla kandydatów na studia
- prowadząca Foundation Year dla kandydatów z zagranicy
- metodyk (language teaching methodology)
- autorka szeregu artykułów z zakresu nauczania języka angielskiego w odmianach specjalistycznych
- zapoznałam się z egzaminem PTE Academic Pearson w warunkach egzaminacyjnych

Uwarunkowania społeczne i kulturowe

- niski stopień umiędzynarodowienia (4,5% w Polsce, kraje OECD 10,1% w 2020 r.)*
 - znaczący wzrost studentów cudzoziemców (62 tys. w 2020, 86 tys. w 2021)
 - kryzys demograficzny w Polsce => znaczący prognozowany spadek liczby mieszkańców w wieku 20-24 do 2040 r.
 - coraz większe zróżnicowanie krajów pochodzenia studentów cudzoziemców
- => znaczenie studentów z zagranicy będzie wzrastać (NAWA, 2022: 20), może to pomóc zrekompensować wyzwania demograficzne**

*NAWA (2022). Raport: Cudzoziemcy studenci i pracownicy polskich uczelni w roku akademickim 2021/2022



NAWA, Development Strategy for Academic Exchange for 2024-2030, 2023

Table 1. Science and higher education in Poland - basic quantitative data (2020-2022)

INDICATOR	Unit of measure	Source of info.	Indicator level (as of 31 December 2020)	Indicator level* (as at 31 December 2022)	Dynamics of change (%) 2020 to 2022
Number of universities	uczelnia	POLon	368	426	16
Number of scientific institutes (scientific institutes of the Polish Academy of Sciences, research institutes, research institutes of the Łukasiewicz Network, international research institutes)	instytut	POLon	191	212	11
Number of doctoral schools	szkoła	POLon	125	147	18
Public spending on higher education (relative to GDP)	%	GUS	1.10	1.3	18
Number of students	osoby	POLon	1 181 144	1 122 019	-5
Number of foreign students	osoby	POLon	82 116	87 745	7

Projakościowe umiędzynarodowienie szkolnictwa wyższego

Pro-quality internationalisation of higher education

internationalization refers to: "specific policies and programs undertaken by governments, academic systems and institutions, and even individual departments to support student or faculty exchanges, encourage collaborative research overseas, set up joint teaching programmes in other countries or a myriad of other initiatives" (Altbach, 2006: 123)

-zarówno studenci zagraniczni jaki i miejscowi doświadczają możliwości rozwijania kompetencji globalnych i zapoznają się z perspektywą międzynarodową

korzyści: podniesienie jakości uczenia, przygotowanie do życia w zglobalizowanym świecie



Ekspansja języka angielskiego na uniwersytetach

-wzrastająca jednojęzyczność (increasing monolingualism) w komunikacji akademickiej

English= common academic language (Latin or French)

-punkt krytyczny (coraz więcej programów jest oferowanych tylko w j. angielskim, w Niemczech powstał prywatny uniwersytet, który oferuje tylko i wyłącznie programy w j. angielskim (Jaworska, 2015),

-rankingi faworyzują te uniwersytety, które używają angielskiego jako głównego języka wykładowego (Altbach et al. 2019: 11),

-negative impact of English on the quality of teaching (Altbach, De Wit, 2018)



Język angielski - lingua franca XXI wieku

-poprawa umiejętności językowych jest jednym z powodów podejmowania studiów za granicą (Sánchez, Fornerino and Zhang, 2006; Wu, 2014)

-język jest kluczowy w podejmowaniu studiów, warunkuje efektywne studiowanie, oraz umożliwiające czynne uczestniczenie w życiu uczelni



-przygotowanie językowo-specjalistyczne (Foundation Year, Medical School Preparation Programme) UW, PW, WUM; dwusemestralne (angielski akademicki, polski, inne przedmioty), które przygotowuje w zakresie kompetencji językowych, akademickich, społeczno-kulturowych = przyjazne wprowadzenie do systemu, rozszerzenie oferty uczelni

Akademicka odmiana języka angielskiego

“zajmuje się tymi umiejętnościami komunikacyjnymi w języku angielskim, które są wymagane dla celów studiowania w formalnych systemach edukacyjnych” (Jordan, 1997:1,tłum. wł.)

-niezbędne narzędzie do rozumienia złożonych tekstów akademickich, pisanie esejów, prac dyplomowych, wygłaszania prezentacji

-oparta o inne zasady organizacji tekstu i retoryki w dyskusji naukowej (Jaworska, 2015: 170)

-zbieżna ze światowymi trendami biznesowymi w zakresie znaczenia kompetencji miękkich takich jak umiejętna komunikacja, efektywne krytyczne myślenie, dynamiczne rozwiązywanie problemów, produktywna praca w zespole w środ. wielokulturowym (Altbach et al. 2019: 26) w **gospodarce opartej na wiedzy (knowledge-based economy)**

Akademicka odmiana języka angielskiego English for Academic Purposes EAP

'Academic English is no one's first language- Język akademicki nie jest językiem macierzystym nikogo' (Bourdieu i Passeron, 1994:8), a nauczyć się go stosować muszą również rodzimi użytkownicy języka (**academic language skills**)

-dzieli się na odmiany specjalistyczne: odmiana medyczna, biznesowa, ogólna

-jest to **situated social practice** usytuowana praktyka społeczna jednostek lub grup (Angermuller, Wróblewska, 2017), pełni więc **kluczową rolę** w praktykach społ. badaczy, wzorach komunikacji ustnej i pisemnej akademickiej, language functions (e.g. hedging, metadiscourse, stance, identity); lexis; register; lexical bundles; cohesion; and discourse features, etc.

-ściśle związana z **szeregiem umiejętności**: studiowania, działaniami językowymi dot. tekstów naukowych i popularnonaukowych np. parafrazowania, streszczania, negocjowania znaczeń, umiejętnościami związanymi z metodologią badań naukowych, definiowania, argumentowania, organizacji dyskursu naukowego, rozumienie funkcji... **i wielu, wielu innych**

EAP obejmuje określone działania i strategie komunikacyjne

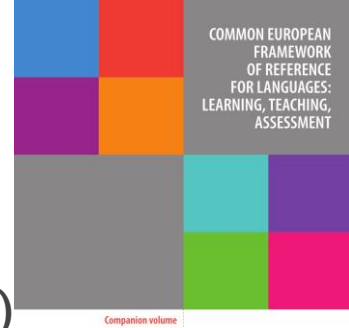
wymagania zgodnie z ESOKJ (2003, 96-98) i CEFR Companion Volume (Council of Europe, 2020)

-w tym **mediation** mediacje językową w związku z umiędzynarodowieniem i wieloma incydentami związanymi ze zderzeniem kultur => coraz istotniejsza w wielokulturowym środowisku akademickim

- **mediation activities** działania mediacyjne: mediację tekstu (mediating a text), mediację pojęć (mediating concepts) i mediację komunikacji (mediating communication) (tłum. Janowska i Plak, 2020:83)

- **mediation strategies** strategie mediacyjne: strategie służące wyjaśnieniu nowego pojęcia (strategies to explain a new concept), strategies to simplify a text

Mediation CEFR/CV 2020



B2 descriptor: **Mediating a text activity** (relaying specific information) to academic language, also **Explaining data** (describing graphic material, presenting trends, commenting on bar charts)



B2

Can relay (in Language B) which presentations given (in Language A) at a conference, or which articles in a book (in Language A) are particularly relevant for a specific purpose.

Can relay in writing (in Language B) which presentations at a conference (given in Language A) were relevant, pointing out which would be worth detailed consideration.

Can relay in writing (in Language B) the relevant point(s) contained in propositionally complex but well-structured texts (in Language A) within their fields of professional, academic and personal interest.

Can relay in writing (in Language B) the relevant point(s) contained in an article (in Language A) from an academic or professional journal.

Can relay (in Language B) the main point(s) contained in formal correspondence and/or reports (in Language A) on general subjects and on subjects related to their fields of interest.

Can relay in a written report (in Language B) relevant decisions that were taken in a meeting (in Language A).

Can relay in writing (in Language B) the significant point(s) contained in formal correspondence (in Language A).

PTE Academic Pearson

-nowoczesny, inkluzywny (różne odmiany języka), zgodny z zaleceniami Unii Europejskiej dot. kompetencji kluczowych i trendów w nauczaniu języków obcych w kontekście różnokulturowości i różnorodności (mediacja) odpowiedni do uczestnictwa w życiu społecznym w gospodarce opartej na wiedzy (knowledge economy)

struktura i forma egzaminu wymaga kontrolowania swojego sposobu komunikowania się i dostosowania do wymogów sytuacji (40 sekund na streszczenie kluczowych informacji w określonym rejestrze językowym np. podczas prezentacji wykresów, streszczeniu ustnym fragmentu wykładu (zdolność krytycznego myślenia, zdolność rozumowania, logicznego myślenia, przedstawiania wniosków itp.)=>

preparation for academic writing

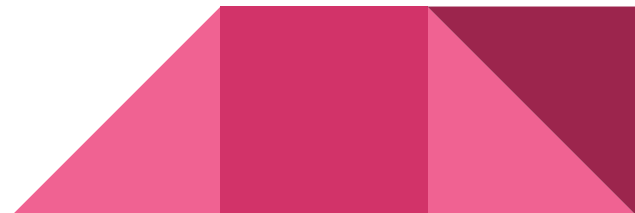


PTE Academic Pearson

-limit 40 sekund w większości zadań, większość dotyczy przetwarzania tekstu (mediacja) polegające na zrozumieniu, streszczeniu i przeformułowaniu informacji i argumentów

-mnóstwo **multimodalnych materiałów** przygotowujących do egzaminu, które jednocześnie pomogą w przygotowaniu do studiowania na uczelni wyższej i wprowadzą do wymogów akademickich w przyjazny sposób => budując kompetencje niezbędne przy studiowaniu

-jeśli wynik jest za niski, można na podstawie wyniku egzaminu skierować go na kurs przygotowawczy i podnieść jego kompetencje tak, aby kandydat mógł efektywnie studiować



PTE Academic Pearson

-narzędzie, które zweryfikuje czy dany kandydat nadaje się do studiowania w j. angielskim, z jasno sformułowanymi zaleceniami w jakim zakresie należy podnieść poziom znajomości języka w przypadku gdy ta wiedza jest niepełna

-zgodnie z zaleceniem Rady Unii Europejskiej*(2018) obejmuje **kompetencje kluczowe warunkujące nabywanie nowej wiedzy: zdolność krytycznego myślenia, oceny informacji, rozwiązywania problemów, kompetencji naukowo-technicznej (competence in science) do prezentacji wykresów, tabeli, opisu mapy.**

*Zalecenie Rady Unii Europejskiej z dnia 22 maja 2018 r. w sprawie kompetencji kluczowych w procesie uczenia się przez całe życie (2018/C 189/01)

Korzyści dla uczelni

- standard międzynarodowy akceptowany przez tysiące uczelni, centra egzaminacyjne są w 117 krajach (za wyjątkiem krajów objętych międzynarodowymi sankcjami) na całym świecie, **jednakowy** dla wszystkich kandydatów co ułatwia porównanie kandydatów,
- egzamin umożliwia przeniesienie oceny znajomości języka na kandydata i nie obciąża uczelni w trudnym okresie rekrutacji odciążając administrację
- umożliwia niezależną ocenę znajomości języka, uświadamiając kandydatowi czy jest w stanie studiować w j. angielskim zanim przystąpi do rekrutacji; brak sukcesu na egzaminie **nie jest łączony** z uczelnią, ale z testem, a student może ponownie przystąpić do egzaminu w dowolnym terminie

Korzyści dla uczelni

- nie obciąża dodatkowo uczelni, a umożliwia przyjmowanie kandydatów o potwierdzonych kompetencjach
- egzamin rozwija **umiejętności kluczowe i akademickie**, może stanowić bodziec rozwoju w kierunku kariery naukowej dla kandydatów poprzez zaznajomienie z dyskursem akademickim
- **szybki wynik egzaminu (48h)** ułatwia dobre planowanie podczas procesu rekrutacji i zapewnia potwierdzenie kwalifikacji bez dodatkowej obsługi ze strony uczelni
- szczególnie przydatny przy rekrutacji kandydatów spoza Unii Europejskiej, gdzie standardy znajomości języka angielskiego są trudne do określenia
- nie przyjmowani są kandydaci, którzy nie potrafią się porozumieć

Korzyści dla studentów

- obejmuje wszystkie sprawności, w tym mówienie, wszechstronnie potwierdzając kompetencje i ujmując je w wyniku, inaczej niż w egzaminie maturalnym
- nakierowany na akademicką odmianę języka i obejmuje kompetencje językowe + inne kompetencje pozajęzykowe niezbędne do studiowania (kompetencje kluczowe, mediacja)
- uczy akademickiego myślenia, przygotowuje do roli studenta i funkcjonowania w środowisku wielokulturowym, oraz do pracy w zglobalizowanym świecie w gospodarce opartej na wiedzy (**knowledge-based economy**) => te kompetencje warunkują to odniesienie sukcesu na studiach, a potem w pracy
- pozwala na przedstawienie takiego certyfikatu później potencjalnemu pracodawcy

Formuła online egzaminu

- rozwija kompetencje cyfrowe, jest rozwiązaniem inkluzywnym, można zdawać egzamin z dowolnego miejsca na świecie, poza dużymi ośrodkami egzaminacyjnymi
- umożliwia szybkie zdawanie egzaminu również w warunkach obostrzeń, w dogodnym terminie (niedziela, święta państwowe), szybka dostępność wyniku (48 godzin), możliwość udokumentowania poziomu znajomości bardzo szybko w procesie rekrutacji
- dostępne są materiały dodatkowe oparte na autentycznych treściach egzaminacyjnych z elementami grywalizacji, dobrze zaspokajające potrzeby młodych ludzi i rozwijające **kompetencje cyfrowe (digital skills)**.

2030 Digital Decade EU Commission Report (Annex Poland, 2023)

-digital **basic** skills put Poland below the EU average: 43% of people aged 16-74 had at least basic digital skills (EU 54%), and 21% **above basic** (EU 26%)

-there has been progress on skills

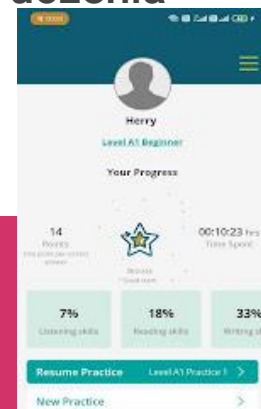
Poland should **step up its efforts** in the area of digital skills, upskilling and reskilling of the labour force & strengthening skills in education to achieve the **Digital Decade targets**.



Materiały przygotowawcze do egzaminu **PTE Academic**

-obudowany podręcznikami, testami z kluczem, przewodnikami, ogromną ilością multimodalnych zasobów internetowych dostępnych na stronie **PTE Academic**: bank pytań, materiały wideo np. Common mistakes, test próbny Scored Practice Test, aplikacja *Pearson English Warm up (A1-C1)* z elementami grywalizacji => autentyczne treści egzaminacyjne z rankingiem, punktami dzięki czemu zdający są angażowani i motywowani do działania, wspierane są kompetencje osobiste i uczenia się, krytyczna refleksja oraz umiejętności cyfrowe, kompetencje osobiste, zarządzanie wzorcami uczenia się.

Multimodalne środki łączą środki wizualne, dźwiękowe i językowe zaspokajając potrzeby młodych ludzi.



Dziękuję serdecznie! s.pisarek@uw.edu.pl

Altbach, P. G. (2006). Globalization and the university: Realities in an unequal world. w J.J.F. Forest and P.G. Altbach (eds.), *International Handbook of Higher Education*, Vol. 1. Dordrecht, The Netherlands, Springer. 121-140.

Altbach, P. G., Reisberg, L., & Rumbley, L. E. (2019). *Trends in global higher education: Tracking an academic revolution* (Vol. 22). Brill.

Council of Europe (2020). *Common European framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment - Companion Volume*.

Janowska, I., & Plak, M. (2021). *Działania mediacyjne w uczeniu się i nauczaniu języków obcych: od teorii do praktyki*. Kraków: Księgarnia Akademicka.

Jaworska, S. (2015). Review of recent research (1998–2012) in German for Academic Purposes (GAP) in comparison with English for Academic Purposes (EAP): cross-influences, synergies and implications for further research. *Language Teaching*, 48, 163-197.

Jordan R. R. (1997). *English for Academic Purposes. A guide and resource book for teachers*, Cambridge.

NAWA (2022). Raport: Cudzoziemcy studenci i pracownicy polskich uczelni w roku akademickim 2021/2022, <https://nawa.gov.pl/badania-i-analizy/raporty-z-badan>